



Position : Assistant Professor
Faculty : University International College
Email Address : xch@must.edu.mo
Telephone : (853) 8897-1732
Fax No. : N/A
Office : R705
Mailing Address : Avenida Wai Long, Taipa, Macau

Multimodal Discourse Analysis, Multimodal Translation Studies, Picturebook Studies and Translation, Translation Theories and Practices, Translation and Cross-Cultural Studies

- 2012 - 2017 PhD in English Linguistics (in the research field of translation studies), Department of English, Faculty of Arts and Humanities, University of Macau (Thesis: *Representing Cultures through Language and Image: A Multimodal Approach to Translations of the Chinese Classic Mulan*)
- 2009 - 2012 Master of Arts in English Language and Literature (in the research field of translation studies), College of Foreign Languages and Literature, Fudan University (Thesis: *Artistic Conception Reconstruction in the Translation of Chinese Landscape Poetry: An Aesthetic Perspective*)
- 2005 - 2009 Bachelor of Arts in English, College of Foreign Languages, Henan University of Science and Technology
- 2017 - Assistant Professor, University International College, Macau University of Science and Technology

• **Refereed Journal Articles**

[1] Chen, X & H. T. Pan, "Review of *Recreating the Images of Chan Master Huineng: A Systemic Functional Approach to Translations of the Platform Sutra*", *Babel: International Journal of Translation Studies*, *MONTI* 14, 2022, pp. 119-148. (ESCI)

[2] Chen, X & H. T. Pan, "Review of *Recreating the Images of Chan Master Huineng: A Systemic Functional Approach to Translations of the Platform Sutra*", *Babel: International Journal of Translation Studies*, *MONTI* 14, 2022, pp. 119-148. (ESCI)

- [2] Afcl V, – Ksjg nb j rsbw md N prcvr g @ges j Ngrspc mmi ml Ksjl , *Multimodal Approaches to Chinese-English Translation and Interpreting*. Routledge, 2021, pp. 43-65.
- [3] Chen, X, –Rp l j rgrl mdNs ja Lmrgc g K a m8 Ksjg nb j Ncp ncardc , *Advances in Discourse Analysis of Translation and Interpreting: Linking Linguistic Approaches with Socio-cultural Interpretation*, Routledge, 2020, pp. 189-211.
- [4] Chen, V, –Translating the Chinese Classic Mulan into Contemporary Bilingual Picturebooks , *Translating Picturebooks: Revoicing the Verbal, the Visual, and the Aural for a Child Audience*, Routledge, 2018, pp.127-138.
- [5] Afcl V, –Cl ejgf Rp l j rgrl md Af g c c Nncrga-style Public Notices in Hong Kong and K a s dnrk rfc Dsl argrl jgr Ncp ncardc , *The Selection of Studies in Humanities and Social Sciences of Macau (2012-2014)*, Social Sciences Academic Press (China), 2017, pp. 1168-1179.
- [6] Afcl V, –Cl ejgf Rp l j rgrl md Af g c c Nncrga-style Public Notices in Hong Kong and K a s dnrk rfc Dsl argrl jgr Ncp ncardc , *Functional Approaches to English-Chinese Translation*, Foreign Language Press, 2015, pp. 198-208.

- **Proceedings**

- [1] Afcl V, –Rc af g e Cl ejgf Rp l j rgrl md Af g c c Nncrga Ns ja Lmrgc , Rp l j mp l b Interpreter Education and Training: Innovation, Assessment and Recognition, edited by Awang R, A. A. Ghani & Leelany L., Kuala Lumpur: Malaysian Translators Association, 2013, pp. 280-293.

- [1] –Mediating Cultural Authenticity through Translation: A Multimodal Approach to Anl rck nmp pw Af g c c Ngrspc mmi Ngrspc mmi and Graphic Narratives in Education and Translation: Mediation and Multimodality Virtual 2021, June 24-26, 2021, Lisbon, Portugal.

- [2] –Ksjg nb jw g Rp l j rgrl rsbw 8 nnja rgrl l b Bct c jmk cl r wk nm gk ml –Dsl argrl j nnpm af mRp l j rgrl rsbw Lnt ck cp4-8, 2020, Zhuhai, China.

- [3] –U fcl rfc Aj g nc i dnp Af g pcl 8Pcrpl j rgrl md @n Bwj l ” ml e g @ges j Picture Books npc cl rcb r the 9th APTIF, July 5-7, 2019, Seoul, South Korea.

- [4] –Rp l j r g e rfc Af g c c Aj g Ksjl g m Anl rck nmp pw Af g pcl ” Ngrspc mmi 8 Ksjg nb j Ncp ncardc npc cl rcb r Pc c paf g e Ksjg nb j Af g fmb wk nm gk August 13-14, 2018, Odense, Denmark.

- [3] 國語教學與翻譯研究——以粵語翻譯為例的理論與實踐研究（澳門大學 2013-2015），資助：國家社會科學基金
- [4] 國語教學——珠海和澳門特區政府網站旅遊材料的多模態翻譯研究（2021YBA055），資助：珠海哲學社會科學規劃項目
- [5] 國語教學與翻譯研究——以粵語翻譯為例的理論與實踐研究（廣東省 2013-2015），資助：廣東省哲學社會科學十三屆五年計劃項目（已完結）
- [6] 粵語翻譯研究——以粵語翻譯為例的理論與實踐研究（澳門大學 2015-2017），資助：澳門大學 100 週年紀念研究計劃（WPE/15-W-L2)-FSH12-ZMF; MYRG2015-00234-FAH], 資助：澳門大學（已完結）

Federation of Translators & Interpreters of Macau (FTIM)
 International Association for Translation and Intercultural Studies (IATIS)

2020-2021 Teaching Excellence Award, Macau University of Science and Technology